



# Mierscher Schoulbuet

---

2024–25

N°13





# Léif Elteren, léif Kanner

## Chers parents, chers enfants

D'Schoulzäit, di zweet wichteg Etapp am Liewe vun eise Kanner!

Déi éischt Etapp ass en Zesummespill tëschent der Famill a Frënn, de Crèchen an de Maison relaisen. Hei gëtt d'Basis geluecht, eis Kanner kréien d'Freed an d'Loscht mat op de Wee fir weider entdecken a léieren ze wëllen.

Gewosst ass jo:

datt e Kand séngt, iert et iergend e Wuert babbelt, moolt iert et iergend e Buschtaf schreift an esoubal et stoe kann ufänkt mat tanzen.

Un eis Erwuessener ass et, op deem opzebauen, a net permanent e Kand drop hinzeweise wat et nach net kann!

D'Schoul kann a muss do viles dozou bäidroen!

Duerfir ass et wichteg, all deenen déi sech am ENSEIGNEMENT asetzen, fir dee wichtege Beruff mat deene ville verschiddenste Facetten, déi bescht méiglech Ausbildung ze ginn.

D'Konscht ass et dann, an der Geschierkëscht vum Enseignement déi Hellewull u Geschier ze notzen, fir eise Kanner déi bescht Viraussetzungen ze bidden, fir uschlëssend d'Schoul wéi eng grouss Entdeckungsrees ze erliewe mat der Méiglechkeet, Experimenten ze maachen.

An all déi Experimenten, wou Reegelen, Luef, Enttäuschunge genee wéi déi aussergewöhnlechste Glécksmomenter zesumme spillen, sinn de Grondsteen, datt si am Liewe kenne ganz viles erreechen a responsabel a selbststänneg Mënsche ginn.

**Den Erwuessenen an de Kanner wënschen ech een erfollegräich Schouljoer 2024-25!**

*L'école est la deuxième étape importante dans la vie de nos enfants.*

*La première étape est une interaction entre la famille et les amis, les crèches et les maisons relais. C'est ici que sont posées les bases pour que nos enfants aient le plaisir et l'envie de continuer à découvrir et à apprendre.*

*En effet :*

*un enfant chante avant de savoir babiller des mots, il dessine avant de savoir écrire une lettre, dès qu'il se tient debout, il commence à danser.*

*C'est à nous, les adultes, qu'il incombe de développer cette base et de ne pas montrer en permanence aux enfants ce qu'ils ne savent pas encore faire.*

*L'école peut et doit y contribuer largement.*

*Il est donc important d'offrir la meilleure formation possible à ceux qui sont engagés dans l'enseignement avec ses multiples facettes.*

*L'art consiste à utiliser le matériel varié de la boîte à outils de l'éducation scolaire de manière à donner à nos enfants les meilleures conditions pour qu'ils vivent l'école comme un grand voyage de découverte, avec la possibilité de faire de nombreuses expériences. Et toutes ces expériences, où l'interaction entre les règles, les encouragements, les déceptions et les moments de bonheur extraordinaires sont la pierre angulaire, leur permettront d'accomplir beaucoup de choses dans la vie et de devenir des personnes indépendantes et conscientes de leurs responsabilités.*

**Je vous souhaite une excellente année scolaire 2024-25!**



**Michel Malherbe**  
Buergermeeschter / Bourgmestre

Dat lescht Schouljoer war duerch ee flotte Pilotprojet markéiert: D'Bëschspillschoul! Déi Responsabel op lokalem an nationale Plang wäerten dese Projet evaluéieren a wa méiglech weider „Naturklassen“ proposéieren.

Wéi Dir selwer feststelle kënn, geet de Bau vun eiser neier Schoul am Zentrum vu Miersch gutt virun. Andeems mir an d'Education am Zentrum vu Miersch investéieren, investéiere mer an d'Zukunft vun eise Kanner an eiser Communautéit.

De Sportcampus, deen d'Gemeng um Mierscherbiereg realiséiert, kritt konkret Formen. Dese Campus wäert et jidderengem an eiser Gemeng erlabe fir Kompetitiounssport an adequaten Infrastrukturen ze maachen.

Zum Schluss wëlle mer Merci soen: dem Léierpersonal, de Schüler hiren Elteren an de ville Benevollen, fir hier Aarbecht, hiren Asaz an hier Ënnerstëtzung bei deene ville Manifestatiounen. Ee ganz grouse Merci vum Buergermeeschter a Schäfferot geet un de President an un de Comité vun der Schoul fir hiert Engagement an deene leschte Joren.

Ech hoffen, datt des Editioun vum Mierscher Schoulbuet lech hëlleft, déi Informatiounen ze fannen, déi Dir braucht.

**E grouse Merci och un all déi, déi bei der Realisatioun vun deem Schoulbuet matgewierkt hunn.**

*L'ancienne année scolaire a été une année marquée par un projet pilote qui se poursuivra encore cette année : la « Bëschspillschoul ». Les responsables locaux et nationaux évalueront ce projet et le cas échéant proposeront des possibilités de classes nature pour le futur.*

*Comme vous pouvez le constater la construction de notre nouvelle école au centre de Mersch avance à grands pas. En investissant dans l'éducation au cœur de Mersch, nous investissons dans l'avenir de nos enfants et de notre communauté.*

*Le campus sportif que la commune a l'intention de réaliser au Mierscherbiereg se profile à l'horizon. Ce campus permettra à tout un chacun de notre communauté de faire un sport de compétition dans des installations adéquates.*

*Pour terminer nous disons « Merci » au comité des enseignants, aux enseignants, aux parents d'élèves et aux nombreux bénévoles pour leur travail, leur engagement et leur support lors des maintes manifestations. Un très grand Merci du collège des bourgmestres et échevins au président et au comité d'école pour leur engagement ces dernières années.*

*J'espère que cette édition du Mierscher Schoulbuet vous aidera à trouver les informations nécessaires dont vous aurez besoin.*

**Un grand Merci aussi à tous ceux qui ont aidé à son élaboration et à sa réalisation.**



**Michel Reiland**  
Schoulschäffen / Échevin en charge du domaine scolaire

# Sommaire

Écoles, maisons relais & sport

6

## Photos de classe 2023–24

8

Cycle 2.1 – Pascale Tock & Jeanne Hurt

9

Cycle 2.1 – Paul Hansen

9

Cycle 2.1 – Anaïs Bulas Pinto

10

Cycle 2.1 – Michel Hoffmann

10

Cycle 2.1 – Pauline Proes

11

Cycle 2.1 – Muriel Kugener & Laurence Metzdorff

11

Cycle 2.1 – Jessie Kirsch

12

## Rétrospective 2023– 24

13

Cycle 1

14

Cycle 2

18

Cycle 3

22

Cycle 4

26

Journée du sport scolaire – Cycle 2

30

Journée du sport scolaire – Cycle 3

31

Fuerscherhaus

32

Fête au sein de la forêt – Cycle 4

34

Marché de printemps – Cycle 2

36

## Rentrée scolaire 2023– 24

38

Les écoles de Mersch

39

École Jean Majerus – Cycle 1

40

École Nic Welter – Cycles 1 & 2

41

École Wisestrooss – Cycle 2

42

Annexe Cécile Ries – Cycle 3

43

École Cécile Ries – Cycles 3 & 4

44

École fondamentale / Écoles / Concierges

45

Absences et dispenses / Téléphones portables / Fermeture des portes

46

www.ecole-mersch.lu

47

Vacances & congés scolaires

48

## Sécurité & Transport

49

Mon trajet scolaire à vélo

50

Transport scolaire – Infos

52

Bus, arrêts et horaires

53

Le chemin de l'école en toute sécurité

56

## Partenaires

57

Le comité d'école

58

Le président du comité d'école

58

Les missions du président du comité d'école

59

Service scolaire

59

Direction de l'Enseignement fondamental – Région 12 Mersch

60

Institutrices spécialisées en développement scolaire (I-DS)

61

Digital Medien an Ärer Schoul

61

Les représentants des parents

62

Assistante sociale

63

Infirmière en pédiatrie

64

Garde d'enfants malades à domicile

64

## Parascolaire & Infos

65

Maison relais Nic Welter

66

Maison relais Krounebiérg

68

LASEP

70

Fit Kanner Mersch

71

Art à l'école Mersch asbl

72

Mierscher Lieshaus

73

Les écrans en famille

74

Ne reste pas seul, écris-nous !

75

MIERSCHER

Schoulbuet

N°13

### IMPRESSUM

#### ÉDITEUR RESPONSABLE

Collège échevinal en collaboration avec l'école fondamentale de Mersch

#### CONCEPTION & COORDINATION

Service des Relations publiques de la Commune de Mersch

#### PHOTOS

Henri Krier, Christian Mohr, enseignants de l'école fondamentale et personnel des Maisons relais, partenaires

#### RÉDACTION

Enseignants de l'école fondamentale de la Commune de Mersch, Service des Relations publiques de la Commune de Mersch, Partenaires scolaires

#### LAYOUT & CONCEPTION

Comed / Service des Relations publiques de la Commune de Mersch

#### IMPRESSION

Print Service

#### DISTRIBUTION

À tous les ménages de la Commune de Mersch



2024–25



# Klassefotoen 2023-24 Photos de classe 2023-24



## CYCLE 2.1 – Pascale Tock & Jeanne Hurt



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

- Fränk
- Lara
- Halima
- Kader
- Mika
- Julia

### 2. Rei / 2<sup>e</sup> rang

- Tock Pascale (Titulaire)
- Leyna
- Mary
- Tiago
- Santiago
- Noah
- Emeline
- Hurt Jeanne (Titulaire)
- Absent: Mika

## CYCLE 2.1 – Paul Hansen



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

### 1. Rei / 1<sup>er</sup> rang

- Felix
- Rodrigo
- Liz
- Louisa
- Jasen
- Simaf
- Yannis
- Benjamin
- Paul Hansen (Titulaire)

### 2. Rei / 2<sup>e</sup> rang

- Danielle Roulling (Surnuméraire)
- Élodie
- Mahuwènan
- Pietro
- Chloé
- Sofia
- Afonso
- Matei
- Chimzitere

Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

## CYCLE 2.1 – Anaïs Bulas Pinto



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

**1. Rei / 1<sup>er</sup> rang**

- Matheo
- Diogo
- Steven
- Emily
- Siena
- Alexandra
- Mara

**2. Rei / 2<sup>e</sup> rang**

- Anaïs Bulas Pinto (Titulaire)
- Eric
- Nora
- Gabriel
- Leo
- Sara
- Yara
- Matis
- Nolan

## CYCLE 2.1 – Pauline Proes



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

**1. Rei / 1<sup>er</sup> rang**

- Tim
- Elsa
- Naomy
- Julie
- Nio
- Gideon

**2. Rei / 2<sup>e</sup> rang**

- Pauline Proes (Titulaire)
- India-Maya
- Aron
- Anna
- Nicolas
- Hashir
- Alexandre
- Mathilde
- Noah

## CYCLE 2.1 – Michel Hoffmann



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

**1. Rei / 1<sup>er</sup> rang**

- Noémie
- Isaac
- Gabriela
- Alysé
- Tamani
- Julie

**2. Rei / 2<sup>e</sup> rang**

- Michel Hoffmann (Titulaire)
- Mathys
- Oskars
- Nathanaël
- Thomas
- Maximilien
- Leonie
- Absent: Aiden, Eva

## CYCLE 2.1 – Muriel Kugener & Laurence Metzdorff



(v.l.n.r. / d.g.à d.)

**1. Rei / 1<sup>er</sup> rang**

- Michael
- Zoé
- Kyara
- Senay
- Luna
- Rodrigo
- Teo

**2. Rei / 2<sup>e</sup> rang**

- Laurence Metzdorff (Titulaire)
- Sofia
- Amélie
- Yara
- Giulia
- Jaydon
- David
- Shayne
- Matteo
- Muriel Kugener (Titulaire)

# CYCLE 2.1 – Jessie Kirsch



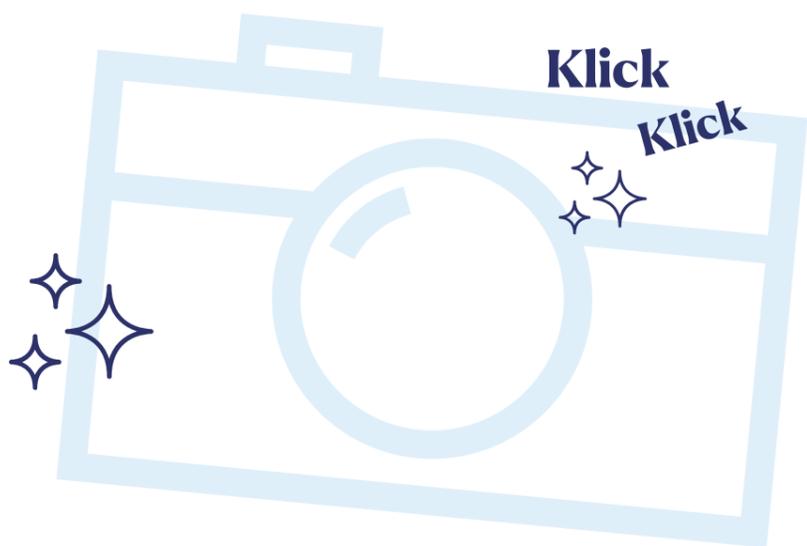
(v.l.n.r. / d.g.à d.)

**1. Rei / 1<sup>er</sup> rang**

- Mia
- Nelly
- Raphael
- Rodrigo
- Jessie Kirsch (Titulaire)

**2. Rei / 2<sup>e</sup> rang**

- Alex
- Simon
- Paulina
- Bryan
- Luena
- Luna
- Taira
- Absent: Enzo, Daniel, Luca



Réckbléck 2023-24  
Rétrospective 2023-24

# Cycle 1



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

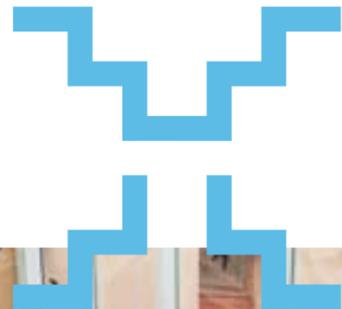
Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 1



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 2



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 2



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 3



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 3



Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Retour

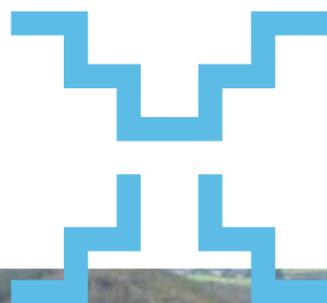
Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire



# Cycle 4



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Cycle 4



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire



Photos de classes

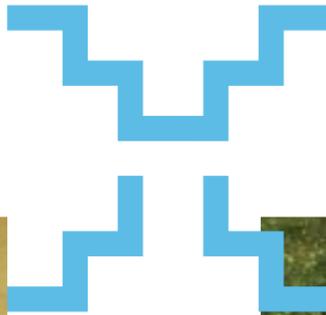
Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

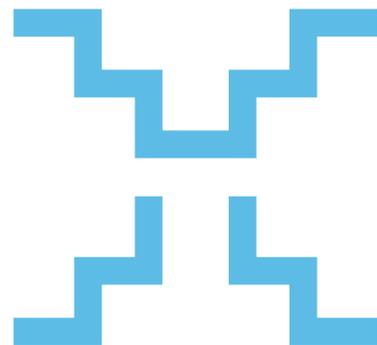
Partenaires

Parascolaire



# Schoulsportdag – Cycle 2

Journée du sport scolaire



# Schoulsportdag – Cycle 3

Journée du sport scolaire



Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Fuerscherhaus



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Bëschfest – Cycle 4

Fête au sein de la forêt – Cycle 4



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire



Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Freijorsmaart – Cycle 2

Marché de printemps – Cycle 2



Photos de classes

Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

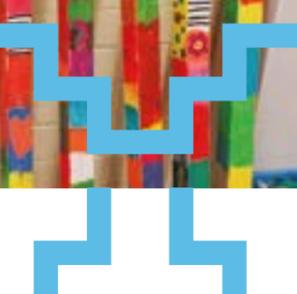
Rétrospective

Retour

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire





## Mierscher Schoulen

Les écoles de Mersch

### Aschreiwung an de Precoce

#### 1. DELAI VUN DEN ASCHREIWUNGEN

All Kand, dat den Alter vun 3 Joer virum 1. September huet, däerf an eng Klass vum Precoce ageschriwwen ginn. Sou wéi d'Schoulgesez dat virgesäit, mussen d'Elteren oder d'Tuteuren hiert Kand bis spéitstens den 31. Mäerz fir dat Schouljoer drop ageschriwwen hunn. Bis zu deem Datum däerf ee fräi wielen, ob een d'Kand hallef (5 Moienter) oder ganz (5 Moienter an 3 Mëtteger) aschreift.

Bei all Aschreiwung nom 31. Mäerz kënn d'Kand sou laang op eng Waardelëscht, bis d'Organisatioun een Noréckelen erlaabt.

#### 2. ASCHREIWUNG WÄREND DEM SCHOULJOER

D'Elteren oder d'Tuteuren, déi am Laf vum Schouljoer op Miersch plënnere an déi hiert Kand wëllen an de Precoce aschreiwene, wende sech un de Schoulservice vun der Mierscher Gemeng.

Wa keng Plaz an enger Klass fräi ass, da kënn d'Kand op d'Waardelëscht. Déi responsabel Persoun vum Precoce mell sech bei den Elteren, wann d'Kand an eng Klass kann opgeholl ginn.

Am Prinzip gi nëmme Schüler ugeholl, déi bei hirem leschte Wunnsätz och am Precoce ageschriwwen waren.

#### 3. WIESEL VUM STONNEPLANG WÄREND DEM SCHOULJOER (JUST MOIES ODER MOIES A MËTTES)

Am Prinzip ass e Wiessel vum Stonneplang méiglech, wann d'Ekipp pädagogique sou e Wiessel fir d'Kand fir sënnavoll hält a wann d'Organisatioun dëst erméiglecht.

#### 4. SURVEILLANCE

Virum a no de Schoulstonnen garantéieren d'Enseignant(en) eng Surveillance vu 15 Minutten am Schoulhaff.

### Inscription à l'éducation précoce

#### 1. DÉLAI D'INSCRIPTION

Chaque enfant âgé de trois ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre peut fréquenter une classe d'éducation précoce. Suivant les directives retenues dans le courrier de l'Éducation nationale par la loi scolaire, les parents ou tuteurs inscrivent leur enfant au plus tard le 31 mars pour l'année scolaire suivante. Jusqu'à cette date, l'horaire peut être librement choisi (mi-temps = 5 matinées ou plein temps = 5 matinées et 3 après-midis).

Pour toute inscription au-delà de cette date, le nom de l'élève est retenu sur une liste d'attente jusqu'à ce que l'organisation permette de prendre en charge l'élève.

#### 2. ADMISSION AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE

Les parents ou tuteurs venant de déménager à Mersch au cours de l'année scolaire et désirant inscrire leur enfant à l'éducation précoce, s'adressent au service scolaire de la commune. S'il n'y a pas de disponibilité, le nom de l'enfant est inscrit sur la liste d'attente. La personne responsable du Précoce contacte les parents, si l'enfant peut être admis dans une classe.

En principe, seuls les élèves ayant déjà été inscrits dans une classe d'éducation précoce dans leur commune de provenance, peuvent être admis.

#### 3. CHANGEMENT D'HORAIRE PENDANT L'ANNÉE SCOLAIRE (LE MATIN UNIQUEMENT OU LE MATIN ET L'APRÈS-MIDI)

En principe un changement d'horaire est accordé si l'équipe pédagogique estime que le changement sera favorable pour l'enfant en question et si l'organisation le permet.

#### 4. SURVEILLANCE

Avant et après les heures de cours, les enseignant(e)s assurent une surveillance de 15 minutes dans la cour de récréation.



# École Jean Majerus

## Cycle 1

Rue Jean Majerus / L-7572 Mersch



### CYCLE 1.0 PRÉCOCE

**CYCLE 1.0 PRÉCOCE** Atten Martine & Federspiel Jana / Hansen Martine & Goffinet Annick & Weiler Charlie / Linden Christiane & Costa Lage Christell

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 11:45	PT et MT				
14:00 > 16:00	PT	-	PT	-	PT

### CYCLE 1.1 + CYCLE 1.2

**CYCLES 1.1 + 1.2** Cortina Silvia / Ewert Cathy / Georges Lara / Goebel Mireille / Kass Conny & Dondelinger Claudine / Kugener Muriel / Lanners Michèle / Liu Ying / Posing Jill / Pranzetti Cassy & Kugener Claire / Schroeder Myriam

**INTERVENANTES** Dos Santos Sophie / Geller Kim / Soares Idalina

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 11:45	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:00 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours

# École Nic Welter

## Cycles 1 & 2

Place de l'Église / L-7533 Mersch



### CYCLE 1.0 PRÉCOCE

**CYCLE 1.0 PRÉCOCE** Offermann Annick & Wittke Michèle

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 11:35	PT et MT				
13:55 > 15:55	PT	-	PT	-	PT

### CYCLE 1.1 + CYCLE 1.2

**CYCLES 1.1 + 1.2** Garatti Sonia / Perrard Leslie / Schmit Lucie

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 11:35	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 15:55	Cours	-	Cours	-	Cours

### CYCLE 2

**CYCLE 2.1** Becker Diane / Corbacio Kelly / Ferron Carole / Krecké Stéphanie & Antony Mallory / Zeien Liz

**CYCLE 2.2** Bulas Pinto Anaïs & Héret Camille / Fischbach Anouk / Hoffmann Michel / Huberty Chantal / Tock Pascale & Hurt Jeanne

**INTERVENANTS** Arendt Andy / Hut Sarah / Goergen Sandra

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 12:00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours

# École Wisestrooss

## Cycle 2

23, rue des Prés / L-7561 Mersch



### CYCLE 2

**CYCLE 2.1** De Staercke Julie / Schreiner Jo

**CYCLE 2.2** Petit Liz / Proes Pauline

**INTERVENANTE** Kirsch Jessie

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7:50 > 12:00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
13:55 > 16:00	Cours	-	Cours	-	Cours

# Annexe Cécile Ries

## Cycle 3

11, rue de la Piscine / L-7572 Mersch



### CYCLE 3

**CYCLE 3.1** Helbach Joëlle / Schiltz Pit

**CYCLE 3.2** Haubrich Paule / Jung Lisa & Flick Pamela

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours

# École Cécile Ries

## Cycles 3 & 4

11, rue de la Piscine / L-7572 Mersch



### CYCLE 3

**CYCLE 3.1** Douw Mina / Jacoby Laure / Mannes David & Steichen Luc / Matos Carlos & Petry Sandra / Nickts Claude / Schmit Paule

**CYCLE 3.2** Didelot Simone & Kauffmann Tessy / Elvinger Caroline & Federspiel Tammy / Gaspar Cindy / Losch Lisi / Schiltz Claude & Waringo Danielle

**INTERVENANTS** Achten Karel / Botman Thibault / Braun Serge / Etgen Cathy / Hippertchen Jessica

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours

### CYCLE 4

**CYCLE 4.1** Braun Pit / Heusbourg Julie & Vukasinovic Tea / Lahur Yves / Leclerc Tim / Neuhengen Kevin / Schock Valérie / Wieshoff Sandrine

**CYCLE 4.2** Elcheroth Jeff / Glaesener Emilie / Goedert Martine & Ziadé Hana / Napoli Sylvia & Frisch Oli / Peters Michèle / Schaus Ben & Bertrand Elisa / Weyrich Mathis & Floener Ralph

**INTERVENANTS** Lugen Linda / Thill Tom

HORAIRE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
8:00 > 12:10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14:05 > 16:10	Cours	-	Cours	-	Cours

# Grondschoul

## École fondamentale

<b>Fuerscherhaus</b>	Braun Serge / Etgen Cathy / Hurt Jeanne Mannes David / Pranzetti Cassy
<b>Assistance C2</b>	Capelli Martine
<b>Assistance C3</b>	Federspiel Véronique
<b>Assistance</b>	Van Zelst Claudia
<b>Projet Vertrauenslehrer</b>	Neu Fränz
<b>Cours d'accueil</b>	Etgen Tessy / Gira Annick / Wampach Myriam
<b>I-DS</b>	Hamelte Sophie <i>[Institutrice spécialisée en développement scolaire]</i> Straus Anne <i>[Institutrice spécialisée en développement scolaire]</i>
<b>I-CN</b>	Thimmesch Carlo <i>[Instituteur spécialisé en compétences numériques]</i>
<b>ESEB</b>	Didlinger Jeanne / Rech Mike / Skryniarz Anne / Wassnich Lynn / Weis Fabienne

# Schoulen

## Écoles

		Jean Majerus	Nic Welter	Wise-strooss	Neibau Krounebiert	Cécile Ries	Schüler / Éièves
CYCLE 1	Précoce	3	1				75
	1.1	11	3				96
	1.2						108
CYCLE 2	2.1		5	2			104
	2.2		5	2			116
CYCLE 3	3.1				2	6	105
	3.2				2	5	102
CYCLE 4	4.1					7	106
	4.2					7	88

900

## Conciergen

### Concierges



**Christian Losch**

- > Jean Majerus
- > Wisestrooss
- > Nic Welter

T. 621 152 652



**Paul Fantin**

- > Cécile Ries
- > Annexe Cécile Ries

T. 621 351 245  
T. 32 50 23 - 960

# Absencen an Dispensen

## Absences et dispenses

Gesetzlech unerkannt Grënn fir d'Feelen am Unterrecht sinn d'Krankheet vum Kand, den Doud vun enger Persoun, déi dem Kand nostoung, an iergendeppes, wat bewierkt huet, datt et dem Kand onméiglech war, an d'Schoul ze kommen.

Wann d'Kand an der Klass feelt, mussen d'Elteren den Enseignant informéieren, an dat op déi Aart a Weis, déi den Enseignant mat den Elteren ausgemaach huet, sief et duerch en Telefonsuruff, duerch SMS, oder... Wann d'Kand méi laang wéi 3 Deeg feelt, muss den Enseignant e Certificat vum Dokter kréien. Wann d'Elteren eng begrënnten Ufro beim Léierpersonal maachen, kann hiert Kand eng Dispens vum Unterrecht kréien:

- > vum Enseignant, wann et just fir een Dag ass;
- > vum President vum Schoulcomité, wann et fir méi wéi een Dag ass.

Am Ganze kann de President vum Schoulcomité deem selwechte Kand net méi wéi 15 Deeg, dovun der 5 hannerteneen, pro Schouljoer accordéieren. Fir méi muss eng Demande un den Educatiounsminister gemaach ginn.

**Allerdéngs, well d'Kand jo verpflichtet ass, an d'Schoul ze goen, kënnen dës Dispensen net accordéiert ginn, fir d'Schoulvakanz ze verlängeren.**

*Les motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.*

*Lorsqu'un élève manque momentanément pendant les cours, les parents doivent informer le titulaire de la classe, et cela suivant le mode qui a été fixé par l'enseignant lors de la réunion pour parents (soit par appel téléphonique, soit par SMS, ...). Si l'élève est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.*

*Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents auprès du titulaire. Les dispenses sont accordées :*

- > par le titulaire de la classe, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- > par le président du Comité d'école pour une durée dépassant une journée.

*Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq journées consécutives par année scolaire.*

***Cependant, comme les enfants sont obligés de fréquenter l'école, il faut remarquer que les dispenses ne seront pas accordées pour prolonger les vacances scolaires.***

## Handyen Téléphones portables

D'Handye vun de Kanner sinn ausgeschalt wärend der Schoulzäit, de Pausen a bannen an de Schoulgebäier.

*Les téléphones portables des enfants doivent être éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations et à l'intérieur des bâtiments scolaires.*

## D'Diere sinn zou Fermeture des portes

Mir wëllen Iech informéieren, datt d'Diere vu sämtleche Schoulgebäier wärend de Schoulstonnen zougespaart sinn. Vum Titulaire vun Ärem Kand gitt Dir informéiert, wat bei engem Retard ze maachen ass.

*Nous tenons à vous informer que les portes de tous les bâtiments scolaires sont fermées à clé pendant les heures de classe. Vous serez informés par le titulaire de classe de votre enfant, de ce qu'il faut faire en cas de retard.*

# www.ecole-mersch.lu



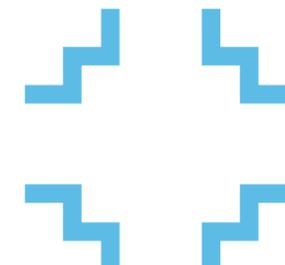
## Schoul Mersch

Op eisem Internetsite fannt Dir all wichteg Informatiounen zu eise Schoulen: d'Horairë vun de Schoulen, d'Horairë vum Bustransport, awer och d'Telefonnummere vun all eise Gebäier.

Dir kënn Iech och iwwert all d'Neiegkeeten a Manifestatiounen an eise Schoulen um Lafenden halen. Vill Fotoen a Bäitrag vun deene verschiddene Klassen erwaarden Iech hei.

*Sur notre site internet, vous trouvez toutes les informations en relation avec nos écoles comme les horaires des cours ainsi que l'horaire du transport scolaire et tous les numéros de téléphone des différents bâtiments.*

*Vous pouvez vous renseigner sur les nouveautés et les manifestations de notre école avec beaucoup de photos ainsi que des articles des différentes classes.*



## Vakanzen & schoulfräi Deeg

*Vacances & congés scolaires*

### D'Schouljoer zu Lëtzebuerg

Méindeg **16.09.2024** > Dënschdeg **15.07.2025**

### D'Allerhellegevakanz

Samschdeg **26.10.2024** > Sonndeg **03.11.2024**

### Kleeserchersdag

Freidag **06.12.2024**

### D'Chrëschtvakanz

Samschdeg **21.12.2024** > Sonndeg **05.01.2025**

### D'Fuesvakanz

Samschdeg **15.02.2025** > Sonndeg **23.02.2025**

### D'Ouschtervakanz

Samschdeg **05.04.2025** > Sonndeg **20.04.2025**

### Ouschterméindeg

Méindeg **21.04.2025**

### 1. Mee

Donneschdeg **01.05.2025**

### Europadag

Freidag **09.05.2025**

### Päischtvakanz

Samschdeg **24.05.2025** > Sonndeg **01.06.2025**

### Päischtméindeg

Méindeg **09.06.2025**

### Nationalfeierdag

Méindeg **23.06.2025**

### Summervakanz

Méittwoch **16.07.2025** > Sonndeg **14.09.2025**

### L'année scolaire au Luxembourg

lundi **16.09.2025** > mardi **15.07.2025**

### Congé de la Toussaint

samedi **26.10.2024** > dimanche **03.11.2024**

### Jour de la St. Nicolas

vendredi **06.12.2024**

### Vacances de Noël

samedi **21.12.2024** > dimanche **05.01.2025**

### Congé de Carnaval

samedi **15.02.2025** > dimanche **23.02.2025**

### Vacances de Pâques

samedi **05.04.2025** > dimanche **20.04.2025**

### Lundi de Pâques

lundi **21.04.2025**

### 1<sup>er</sup> mai

jeudi **01.05.2025**

### Journée de l'Europe

vendredi **09.05.2025**

### Congé de la Pentecôte

samedi **24.05.2025** > dimanche **01.06.2025**

### Pentecôte

lundi **09.06.2025**

### Fête Nationale

lundi **23.06.2025**

### Vacances d'été

mercredi **16.07.2025** > dimanche **14.09.2025**

Sécherheit & Transport  
Sécurité & transport



Photos de classes



Rétrospective



Rentrée



Sécurité & transport



Partenaires



Parascolaire



# Mäi Schoulwee mam Vëlo

Mon trajet scolaire à vélo

De Projet „Mäi Schoulwee mam Vëlo“ gouf entwéckelt vun den Elterevertrieeder, der Verkéierskommissioun an dem Schoulcomité. / Le projet « Mon trajet scolaire à vélo » a été élaboré par l'association des parents d'élèves, la commission de circulation et le comité d'école.

TS1	MERSCH	Schoul   École	🕒
	Wangert	Cécile Ries	8'
TS1 A	Wangert	Jean Majerus	16'
	Wangert	Nic Welter	11'
TS1 B	Beschmontsbongert	Cécile Ries	13'
	Beschmontsbongert	Jean Majerus	5'
	Beschmontsbongert	Nic Welter	7'
TS1 c	Lohrbierg	Cécile Ries	13'
	Lohrbierg	Jean Majerus	5'
	Lohrbierg	Nic Welter	7'
TS2	BERINGEN	Schoul   École	🕒
	Beringen	Cécile Ries	15'
	Beringen	Jean Majerus	7'
	Beringen	Nic Welter	9'
TS3	MOESDORF	Schoul   École	🕒
	Moesdorf	Cécile Ries	23'
	Moesdorf	Jean Majerus	15'
	Moesdorf	Nic Welter	17'
TS4	PETTINGEN	Schoul   École	🕒
	Pettingen	Cécile Ries	23'
	Pettingen	Jean Majerus	15'
	Pettingen	Nic Welter	17'
TS5	RECKANGE	Schoul   École	🕒
	Reckange	Cécile Ries	8'
	Reckange	Jean Majerus	16'
	Reckange	Nic Welter	11'
TS6	ROLLINGEN	Schoul   École	🕒
	Rollingen	Cécile Ries	15'
	Rollingen	Jean Majerus	7'
	Rollingen	Nic Welter	9'
TS7	SCHOENFELS	Schoul   École	🕒
	Schoenfels	Cécile Ries	16'
	Schoenfels	Jean Majerus	22'
	Schoenfels	Nic Welter	24'



- TS** Schoulwee  
Trajet scolaire
- Startpunkt  
Point de départ
- Ⓜ Schoulgebai  
Établissement scolaire
- Vëlospiste / Foussgängerwee  
Piste cyclable / Chemin pédestre
- Sécher iwwert den Trottoir fueren / Strooss mat wéineg Verkéier  
Emprunter le trottoir / Route à faible circulation
- ! Geféierlech Plazen ! Niewent dem Vëlo goen  
Zones dangereuses ! Marcher à côté du vélo
- ! Passage iwwert Schinnen  
Passage ferroviaire



Méi Infos – Plus d'infos  
www.ecole-mersch.lu



Photos de classes

Rétrospective

Retraite

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Retraite

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Schoultransport – Infos

## Transport scolaire – Infos

Fir datt de Schülertransport, dee vun der Mierscher Gemeng organiséiert gëtt, zur gréisster Zefriddenheet funktionéiere kann, biede mer lech, Är Kanner op folgend Reegelelen opmierksam ze maachen:

- > D'Kanner mussen sëtze bleiwen während der Dauer vum Transport.
- > De Schoulsak muss ënnert dem Sëtz verstaut ginn. Et ass net erlaabt, de Schoulsak um Réck ze halen.
- > Et ass verbueden, am Bus ze jäizen an/oder déi aner Kanner ze stoussen, wann dës wëllen eran- oder erausklassen.
- > D'Kanner müssen dem Buschauffer an/oder dem Begleedpersonal am Bus follegen.
- > D'Kanner sollen oppassen, datt de Bus propper bleift. Dowéinst ass et och verbueden, am Bus z'iessen an ze drénken.
- > Et ass erlaabt, e Ball mat an de Bus ze huelen, wann dësen an enger Tut transportéiert gëtt.
- > D'Busse si mat Gurten ausgestatt, also müssen d'Kanner dës och undoen.

Wann e Kand dës Reegelen net respektéiert, dann informéiert de Buschauffer/Busbegleeder d'Léierpersonal.

Jee nodeem, wat virgefall ass, kann d'Gemeng e Kand während enger bestëmmter Dauer vum Bustransport ausschléissen. An dësem Fall kréien d'Elteren an den Enseignant e Bréif vun der Gemeng, wou si iwwert dës Schrëtt informéiert ginn. D'Eltere müssen dann dofir suergen, datt hiert Kand an d'Schoul kënnt.

*Pour que le transport scolaire organisé par la Commune de Mersch puisse fonctionner correctement et en toute sécurité, nous vous prions de bien vouloir rendre attentif votre enfant aux règles suivantes :*

- > *Les enfants doivent rester assis pendant toute la durée du transport scolaire.*
- > *Les cartables doivent être rangés sous les sièges. Il n'est pas permis de s'asseoir avec le cartable adossé contre le siège.*
- > *Il est interdit de crier dans le bus et de pousser les autres enfants au moment où ceux-ci entrent ou descendent du bus.*
- > *Les enfants doivent respecter et suivre les directives du personnel surveillant et/ou des chauffeurs de bus.*
- > *Les enfants doivent respecter la propriété des sièges. Ainsi, il est interdit de manger et de boire pendant le trajet.*
- > *Il est permis d'emmener des ballons dans le bus, sous condition qu'ils soient transportés dans un sachet ou un filet.*
- > *Les bus sont équipés de ceintures de sécurité, le port de celles-ci est obligatoire.*

*En cas de non-respect de ces règles, le titulaire de l'élève en sera informé.*

*Selon la gravité des faits, la commune pourra exclure l'enfant du transport scolaire pendant une certaine durée. Les parents et le titulaire de classe seront informés par écrit par la commune de la mesure disciplinaire décidée.*

*En pareil cas, les parents devront eux-mêmes organiser le déplacement de leur enfant vers l'école.*

### Opgepasst! Attention!

Mir recommandéieren lech, vum gratis Bustransport ze profitéieren. Sollt Dir Äert Kand eemol mam Auto bei d'Schoul bréngen oder siche kommen, haalt lech wgl. u folgend Richtlinnen:

- > Stellt Ären Auto richteg op eng Parkplaz.
- > Fuert net op der Busspuer.
- > Fir bei d'Gebai Jean Majerus, notzt de Parking Schlasspech.

*Nous vous recommandons de profiter du transport scolaire gratuit. Si vous amenez votre enfant en voiture à l'école, veuillez respecter ces quelques consignes :*

- > *Utilisez uniquement les places de parking.*
- > *N'utilisez pas la voie de circulation des bus.*
- > *Pour l'école Jean Majerus, utilisez le parking «Schlasspech».*



### 2023 – 24

<b>BUS 1</b>	BERINGEN - CÉCILE RIES
<b>BUS 2</b>	PETTINGEN / MOESDORF / RUE LOHR - CÉCILE RIES
<b>BUS 3</b>	PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR - NIC WELTER
<b>BUS 4</b>	MERSCH GARE - NIC WELTER / CÉCILE RIES
<b>BUS 5</b>	* SCHOENFELS - NIC WELTER / CÉCILE RIES
<b>BUS 6</b>	ROLLINGEN - CÉCILE RIES
<b>BUS 7</b>	ROLLINGEN - NIC WELTER
<b>BUS 8</b>	WANGERT - NIC WELTER / CÉCILE RIES

<b>BUS 9</b>	RECKANGE - NIC WELTER / CÉCILE RIES
<b>BUS 10</b>	ROLLINGEN (Cycle 1)
<b>BUS 11</b>	PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR (Cycle 1)
<b>BUS 12</b>	MERSCH GARE / WANGERT (Cycle 1)
<b>BUS 13</b>	RECKANGE / SCHOENFELS (Cycle 1)

[\*] Les enfants pour l'École Wisestrooss - arrêt Hall Sportif / Wisestrooss du cycle2 de Schoenfels prennent le bus 13.

# Busser, Arrêten & Auerzäiten

## Bus, arrêts et horaires

### ALLER

BUS 1			
BERINGEN - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Beringen - rue du Ruisseau	7h37		13h37
Beringen - am Sprangert	7h40		13h40
Beringen - Wäschbur	7h42		13h42
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

BUS 2			
PETTINGEN / MOESDORF / RUE LOHR - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Pettingen - Château	7h35		13h35
Pettingen - Barrière	7h36		13h36
Moesdorf - Église	7h39		13h39
Beringen - rue Lohr*	7h43		13h43
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

BUS 3			
PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN / RUE LOHR - NIC WELTER			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Pettingen - Château	7h23		13h23
Pettingen - Barrière	7h24		13h24
Moesdorf - Église	7h26		13h26
Beringen - Wäschbur	7h28		13h28
Beringen - rue du Ruisseau	7h30		13h30
Beringen - am Sprangert	7h31		13h31
Beringen - rue Lohr*	7h35		13h35
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		13h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45

BUS 4			
MERSCH GARE - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - Stäreplatz-Centre Marisca	7h33		13h33
Mersch - Gare	7h33		13h33
Mersch - rue de Beringen	7h35		13h35
Mersch - Mierscherbiërg (Total)	7h37		13h37
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		7h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

BUS 5			
SCHOENFELS - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Schoenfels ** - ancienne École	7h35		13h35
Mersch - École Cécile Ries (Maison relais)	7h40		13h40
Mersch - rue Nicolas Welter	7h42		13h42
Mersch - Lankheck	7h43		13h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

[\*\*] Les enfants en direction du Bâtiment / Hall Sportif Wisestrooss, rue des Prés, prennent le bus 13.

### RETOUR

BUS 1			
CÉCILE RIES - PLACE ST. MICHEL / BERINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Mersch - Place St-Michel	12h18		16h18
Beringen - rue du Ruisseau	12h23		16h23
Beringen - am Sprangert	12h24		16h24
Beringen - Wäschbur	12h26		16h26

BUS 2			
CÉCILE RIES - RUE LOHR / MOESDORF / PETTINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Beringen - rue Lohr	12h22		16h22
Moesdorf - Église	12h26		16h26
Pettingen - Château	12h29		16h29
Pettingen - Barrière	12h30		16h30

BUS 3			
NIC WELTER - RUE LOHR / BERINGEN / MOESDORF / PETTINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05		16h05
Beringen - rue Lohr	12h10		16h10
Beringen - rue du Ruisseau	12h14		16h14
Beringen - am Sprangert	12h15		16h15
Moesdorf - Église	12h18		16h18
Pettingen - Château	12h20		16h20
Pettingen - Barrière	12h21		16h21
Beringen - Wäschbur	12h24		16h24

BUS 4			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - MERSCH GARE			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	12h00		16h00
Mersch - École Nic Welter	12h05		16h05
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Mersch - Stäreplatz-Centre Marisca	12h20		16h20
Mersch - Gare	12h20		16h20
Mersch - rue de Beringen	12h22		16h22
Mersch - Mierscherbiërg (Total)	12h24		16h24

BUS 5			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - SCHOENFELS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries (Maison relais)	12h05		16h05
Mersch - rue Nicolas Welter	12h07		16h07
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Schoenfels - ancienne École	12h20		16h20

[\*\*] Les enfants en direction du Bâtiment / Hall Sportif Wisestrooss, rue des Prés, prennent le bus 13.

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

Photos de classes

Rétrospective

Rentrée

Sécurité & transport

Partenaires

Parascolaire

# Busser, Arrêten & Auerzäiten

Bus, arrêts et horaires

## ALLER

BUS 6			
ROLLINGEN - CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rollingen - Église	7h35		13h35
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h37		13h37
Rollingen - Rond-point Résidence	7h38		13h38
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h39		13h39
Rollingen - Veräinsbau	7h41		13h41
Rollingen - Blannenheem	7h42		13h42
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

## RETOUR

BUS 6			
CÉCILE RIES - PLACE ST. MICHEL / ROLLINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Rollingen - Église	12h21		16h21
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	12h23		16h23
Rollingen - Rond-point Résidence	12h24		16h24
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	12h25		16h25
Rollingen - Veräinsbau	12h27		16h27
Rollingen - Blannenheem	12h28		16h28

## BUS 7

BUS 7			
ROLLINGEN - NIC WELTER			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rollingen - Église	7h29		13h29
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h31		13h31
Rollingen - Rond-point Résidence	7h32		13h32
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h33		13h33
Rollingen - Veräinsbau	7h35		13h35
Rollingen - Blannenheem	7h36		13h36
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		13h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45

## BUS 7

BUS 7			
NIC WELTER - ROLLINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05		16h05
Rollingen - Église	12h11		16h11
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	12h13		16h13
Rollingen - Rond-point Résidence	12h14		16h14
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	12h15		16h15
Rollingen - Veräinsbau	12h17		16h17
Rollingen - Blannenheem	12h18		16h18

## BUS 8

BUS 8			
WANGERT - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Wangert - rue des Champs	7h35		13h35
Wangert / 32 Am Wangert**	7h37		13h37
Wangert - rue des Franciscaines	7h38		13h38
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		13h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

## BUS 8

BUS 8			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - PLACE ST.MICHEL / WANGERT			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	12h00		16h00
Mersch - École Nic Welter	12h05		16h05
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Mersch - Place St. Michel	12h18		16h18
Wangert - rue des Champs	12h23		16h23
Wangert / 32 Am Wangert**	12h24		16h24
Wangert - rue des Franciscaines	12h25		16h25

## BUS 9

BUS 9			
RECKANGE - NIC WELTER / CÉCILE RIES			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Reckange - rue Principale	7h33		13h33
Reckange - ancienne École	7h34		13h34
Reckange - um Bur	7h36		13h36
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		13h43
Mersch - École Nic Welter	7h45		13h45
Mersch - École Cécile Ries	7h50		13h50

## BUS 9

BUS 9			
NIC WELTER / CÉCILE RIES - RUE NICOLAS WELTER / RECKANGE			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter	12h05		16h05
Mersch - École Cécile Ries	12h15		16h15
Mersch - rue Nicolas Welter	12h17		16h17
Reckange - rue Principale	12h19		16h19
Reckange - ancienne École	12h20		16h20
Reckange - um Bur	12h22		16h22

## ALLER

BUS 10			
ROLLINGEN - JEAN MAJERUS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Rollingen - Église	7h31		13h36
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	7h33		13h38
Rollingen - Rond-point Résidence	7h34		13h39
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	7h35		13h40
Rollingen - Veräinsbau	7h37		13h42
Rollingen - Blannenheem	7h38		13h43
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45		13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52		13h57

## RETOUR

BUS 10			
JEAN MAJERUS - ROLLINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40		15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47		16h05
Rollingen - Église	11h55		16h13
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss	11h57		16h15
Rollingen - Rond-point Résidence	11h58		16h16
Rollingen - Lëtzebuurgerstrooss (en face)	11h59		16h17
Rollingen - Veräinsbau	12h01		16h19
Rollingen - Blannenheem	12h02		16h20

## BUS 11

BUS 11			
PETTINGEN / MOESDORF / BERINGEN - JEAN MAJERUS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Pettingen - Château	7h24		13h29
Pettingen - Barrière	7h25		13h30
Moerdorf - Église	7h28		13h33
Beringen - Wäschbur	7h30		13h35
Beringen - rue du Ruisseau	7h32		13h37
Beringen - am Sprangert	7h33		13h38
Beringen - rue Lohr*	7h37		13h42
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45		13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52		13h57

## BUS 11

BUS 11			
JEAN MAJERUS - RUE LOHR / BERINGEN / MOESDORF / PETTINGEN			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40		15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47		16h05
Beringen - rue Lohr	11h52		16h10
Beringen - rue du Ruisseau	11h55		16h13
Beringen - am Sprangert	11h56		16h14
Moerdorf - Église	12h00		16h18
Pettingen - Château	12h04		16h22
Pettingen - Barrière	12h05		16h23
Beringen - Wäschbur	12h09		16h27

(\* ) Correspondance PEDIBUS. Les accompagnateurs avec les enfants attendent v-à-v de l'arrêt et traversent la rue lorsque les bus sont à l'arrêt.

## BUS 12

BUS 12			
MERSCH GARE / WANGERT - JEAN MAJERUS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - Stäreplatz-Centre Marisca			
Mersch - Gare	7h31		13h36
Mersch - rue de Beringen	7h33		13h38
Mersch - Mierscherbiërg (Station Total)	7h35		13h40
Wangert - rue des Champs	7h38		13h43
Wangert / 32 Am Wangert**	7h39		13h44
Wangert - rue des Franciscaines	7h40		13h45
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h45		13h50
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52		13h57

## BUS 12

BUS 12			
JEAN MAJERUS - MERSCH GARE / WANGERT			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40		15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47		16h05
Mersch - Stäreplatz-Centre Marisca			
Mersch - Gare	11h57		16h15
Mersch - rue de Beringen	11h59		16h17
Mersch - Mierscherbiërg (Station Total)	12h01		16h19
Wangert - rue des Champs	12h03		16h21
Wangert / 32 Am Wangert**	12h04		16h22
Wangert - rue des Franciscaines	12h05		16h23

\*\*Arrêt provisoire

## BUS 13

BUS 13			
SCHOENFELS / RECKANGE - JEAN MAJERUS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Schoenfels - ancienne École	7h28		13h35
Mersch - rue Nicolas Welter	7h33		13h40
Mersch - Lankheck	7h34		13h41
Reckange - rue Principale	7h36		13h43
Reckange - ancienne École	7h37		13h44
Reckange - um Bur	7h39		13h46
Rue des Prés - Hall Sportif (Wisestrooss)	7h43		13h49
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	7h46		13h51
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	7h52		13h57

## BUS 13

BUS 13			
JEAN MAJERUS - RECKANGE / SCHOENFELS			
ARRÊT	M	DÉPART	AM
Mersch - École Nic Welter Préscolaire	11h40		15h58
Mersch - École Jean Majerus Préscolaire	11h47		16h05
Mersch - Lankheck	11h49		16h07
Reckange - rue Principale	11h55		16h13
Reckange - ancienne École	11h56		16h14
Reckange - um Bur (demi-tour via Hosbich)	11h58		16h16
Mersch - rue Nicolas Welter	12h05		16h23
Schoenfels - ancienne École	12h10		16h28

# Um Schoulwee sécher an d'Schoul

*Le chemin de l'école en toute sécurité*

## LÉNKS, RIETS, LÉNKS...

- > Ech ginn ëmmer op der sécherer Säit vum Trottoir, wäit ewech vun der Strooss.
- > Ech gi beim Zebrasträifen iwwert d'Strooss: bei Rout bleiwen ech stoen, bei Gréng kann ech iwwert d'Strooss goen, ech passen dobäi awer ëmmer gutt op. Wa keng Rout Luuchten do sinn, kucken ech fir d'éischt no lénks dann no riets, an dann nach emol no lénks éier ech iwwert d'Strooss ginn.
- > Wa keen Zebrasträifen do ass, bleiwen ech do stoen, wou ech ee gudden Iwwerbléck vu béide Säite vun der Strooss hunn a wou d'Autoe mech gutt gesinn. An dann erëm lénks, riets, lénks...

## GUTT SIICHTBAR SINN

Fir dass d'Autofuerer mech gutt am Däischtere gesinn, passen ech meng Kleedung un:

- > hell Kleeder,
- > reflektéierend Bännercher op meng Kleeder an op mengem Schoulsak,
- > eng Sécherheetsveste.

## GAUCHE, DROITE, GAUCHE...

- > *Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.*
- > *Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.*
- > *S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...*

## JE SUIS VISIBLE !

*Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :*

- > *des vêtements clairs,*
- > *des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,*
- > *un gilet de sécurité.*



Quellen / Sources : Police Lëtzebuerg (Textile), Sécurité routière (Illustr.)



Partner  
Partenaires

## De Schoulcomité

### Le comité d'école

#### SENG AUFGABEN

- > Eng Proposition fir d'Schoulorganisatioun ausschaffen,
- > e PDS ausschaffen an u senger Bewäertung matschaffen,
- > eng Proposition fir de Gemengebudget, wat d'Schoul ubelaangt, ausschaffen,
- > eng Stellungnam huelen zu all Problemer, wat d'Schoul ugeet,
- > kucken, wat d'Schoul u Besoin fir d'Weiterbildung vun den Enseignanten huet,
- > d'didaktescht an d'informatesch Material vun der Schoul verwalten,
- > beroden, ob déi verschidden didaktesch Materialien, déi an de Klassen agesat ginn, dem Schoulgesetz entsprechen.

De Schoulcomité vu Miersch besteet aus 9 Leit. Si goufe vum gesamte Schoulpersonal gewielt an hiert Mandat huet eng Dauer vu 5 Joer.

#### SES MISSIONS

- > *Élaborer une proposition d'organisation de l'école,*
- > *élaborer un Plan de développement scolaire et participer à son évaluation,*
- > *élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école,*
- > *donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur laquelle la commission scolaire le consulte,*
- > *déterminer les besoins en formation continue du personnel,*
- > *organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école,*
- > *approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à la loi scolaire.*

*Le comité de l'école de Mersch se compose de 9 membres. Ils sont élus par les membres du personnel de l'école et leur mandat a une durée de cinq ans.*



(v.l.n.r. / d.g.à d.)  
Mannes David  
Federspiel Véronique  
Neu Fränz  
Schiltz Pit  
Floener Ralph  
Proes Pauline  
Schaus Ben  
Napoli Sylvia  
Steichen Luc

## De President vum Schoulcomité

### Le président du comité d'école

De Ralph Floener ass President vum Mierscher Schoulcomité. Säi Büro ass am Gebai Cécile Ries, um Rez-de-chaussée. Wann Dir eng Fro hutt oder e Rendez-vous wëllt fixéieren, kënnt Dir dat per E-Mail oder iwwee Telefon maachen.

*Ralph Floener occupe le poste de président du comité de l'école de Mersch. Son bureau se trouve au rez-de-chaussée du bâtiment Cécile Ries. Pour tout renseignement ou pour fixer un rendez-vous, veuillez prendre contact par e-mail ou par téléphone.*

#### Kontakt Contact

T. 32 50 23 - 961  
T. 621 254 504  
president@ecole-mersch.lu

## Dem President seng Aufgaben

### Les missions du président du comité d'école

- > D'Aarbechte vum Comité a vun den eenzele pädagogeschen Equippe virbereeden a begleeden,
- > kucken, datt d'Schoul am Ganze gutt fonctionéiert, dat zesumme mat der Direktioun,
- > d'Verbindung mat alle Responsabelen, déi an iergend-enger Aart a Weis mam Schoulfunctionnement ze dinn hunn, oprechterhalen: Gemengenautoritéiten, Elteren an Elterevertrieder, Maison Relais, déi verschidde Servicer vun Hëllef, déi ugebuede ginn,
- > d'Ersatzpersonal empfänken,
- > nei Schüler empfänken an hir Integratioun an hir nei Klass begleeden,
- > d'Stonnepläng vun den eenzele Klasse virbereeden,
- > all d'Donnéee vun de Klasse geréieren,
- > den Elteren eng Dispens fir hir Kanner schreiwen, wann déi méi laang ass wéi een Dag. Allerdéngs ka sou eng Dispens just an Ausnahmefäll accordéiert ginn.
- > *Préparer et coordonner les travaux du comité et des équipes pédagogiques,*
- > *veiller, ensemble avec la direction régionale, au bon fonctionnement de l'école,*
- > *assurer les relations avec les autorités communales,*
- > *assurer les relations avec les parents d'élèves,*
- > *assurer les relations avec l'organisme qui assure l'encadrement socio-éducatif des élèves et avec l'équipe médico-scolaire,*
- > *accueillir les remplaçants des enseignants,*
- > *organiser l'insertion de nouveaux élèves,*
- > *coordonner les plans horaires des différents enseignants,*
- > *rassembler les données concernant les élèves fournies par les titulaires de classe,*
- > *accorder les dispenses de fréquentation scolaire pour une durée dépassant une journée. Néanmoins ces dispenses ne sauront être accordées que sur demande motivée des parents.*

## Schoulservice

### Service scolaire

D'Gemeng Miersch ass responsabel fir d'Opstelle vun der Schoulorganisatioun vun der Grondschoul, kontrolléiert op d'Schoulpflicht a gehale gëtt, a stellt déi néideg Raimlechkeeten a Materialien zur Verfügung, fir eng gutt Educatioun vun de Kanner ze garantéieren.

*La Commune de Mersch est responsable de l'organisation scolaire des classes de l'enseignement fondamental, doit veiller au respect de l'obligation scolaire et mettre à disposition les localités qui permettent de dispenser un enseignement de qualité aux élèves.*

#### DE SCHOULSERVICE

- > mécht de Lien tëscht dem Léierpersonal, der Gemeng, den Elteren an der Direktioun;
- > stellt all Joer de Schoulbudget op;
- > ass fir d'Gestioun vun der Schoulorganisatioun zoustänneg;
- > bekëmmert sech ëm déi nei Aschreiwunge vun de Kanner.

#### LE SERVICE SCOLAIRE

- > *garantit les relations entre les enseignants, la commune, les parents et la direction ;*
- > *établit le budget scolaire ;*
- > *gère l'organisation scolaire ;*
- > *s'occupe des nouvelles inscriptions d'élèves.*

### Büro am Schlass Bureau au Château de Mersch



**André Hippertchen**  
T. 32 50 23 - 210  
andre.hippertchen@mersch.lu



**Sarah Reuter**  
T. 32 50 23 - 228  
sarah.reuter@mersch.lu

## Direktioun vun der Grondschoul – Region 12 Miersch

*Direction de l'Enseignement fondamental – Région 12 Mersch*

D'Direktioun vum Enseignement fondamental vun der Region 12 Miersch gëtt vun engem Team geleet, dat aus enger Directrice, enger Directrice adjointe an engem Directeur adjoint besteet.

D'Directrice huet d'Funktioun als hierarchesch Chefin vum Léierpersonal, sozio-educativen an administrative Personal. Si representéiert de Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend an der Region an assuréiert esou en direkte Lien tëscht dem Ministère an de lokale Schoulen.

D'Direktiounsteam huet d'Missioun, de gudden Fonctionnement vun de Schoulen an der Region ze garantéieren. Dëst ëmfaasst d'administrativ Gestiou an d'pedagogesch Iwwerwaachung. Dobäi ënnerstëtzt Si och d'Léierpersonal an d'sozio-educativt Personal bei pedagogesch Froen an assuréiert hir beruflech Integratioun. Donieft spillt d'Direktioun och eng wichteg Roll an der Kommunikatioun an der Vernetzung mat alle schoulesche Partneren.

An der Direktioun vum Enseignement Fondamental vu Miersch ass eng stellvertretend Directrice adjointe chargéiert fir eng adäquat Betreiwung vun de Schüler mat spezifesche Besoinen ze garantéieren.

Si presidéiert d'Inclusiounskommissioun a suergt esou och fir eng besonnesch an ugepasste Betreiwung vun de Schüler, déi zousätzlech Ënnerstëtzung fir hir Ausbildung brauchen.

Dës Organisatioun erméiglecht et, op déi verschidde Besoinen vun de Schüler anzegoen an d'Léierpersonal z'ënnerstëtzen, während se eng efficace administrativ Gestiou an eng fleissend Kommunikatioun mat allen Acteuren am Educatiounssecteur garantéiert.

*La Direction de l'enseignement fondamental de la Région 12 Mersch est dirigée par une équipe composée d'une directrice et de deux directeurs adjoints.*

*La directrice exerce la fonction de chef hiérarchique du personnel enseignant, socio-éducatif et administratif. Elle représente le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse dans la région, assurant ainsi un lien direct entre le ministère et les établissements scolaires locaux.*

*L'équipe de direction a pour mission de garantir le bon fonctionnement des écoles de la région. Cela inclut la gestion administrative et la supervision pédagogique. Elle soutient également le personnel enseignant et socio-éducatif sur les questions pédagogiques et veille à leur insertion professionnelle. Par ailleurs, la direction joue un rôle crucial dans la communication et le réseautage avec tous les partenaires scolaires.*

*Au sein de la direction de l'enseignement fondamental de Mersch, une directrice adjointe est spécifiquement chargée de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques. Elle préside la Commission d'inclusion, assurant ainsi une attention particulière et adaptée aux élèves nécessitant un soutien additionnel pour leur éducation.*

*Cette organisation permet de répondre aux besoins diversifiés des élèves et de soutenir efficacement le personnel éducatif, tout en garantissant une gestion administrative rigoureuse et une communication fluide avec toutes les parties prenantes du secteur éducatif.*



### Kontakt Contact

T. 247-55810 / [secretariat.mersch@men.lu](mailto:secretariat.mersch@men.lu) / [direction.mersch@men.lu](mailto:direction.mersch@men.lu)  
[www.diref12.lu](http://www.diref12.lu)

**Siège principal Mersch**  
5, rue des Prés / L-7561 Mersch

**Annexe Bissen**  
22, ZAC Klengbousbiërg / L-7795 Bissen

[v.l.n.r. / d.g.à d.]  
Mike Hecker (Directeur adjoint)  
Romaine Theisen (Directrice)  
Carole Maisch (Directrice adjointe)

## Institutrices spécialisées en développement scolaire (I-DS)

*Les missions de l'instituteur spécialisé en développement scolaire :*

- > Encourager les écoles à mettre en œuvre des pratiques pédagogiques innovantes et utiles à l'amélioration des apprentissages, ainsi que de contribuer à leur diffusion dans le contexte du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS).
- > Prêter assistance au président du comité d'école ou de son délégué dans la coordination des travaux d'élaboration, de rédaction, d'implémentation et d'évaluation du PDS.

> Tenir le directeur de région au courant sur l'avancement du PDS.

> Soutenir les enseignants qui demandent une assistance personnalisée dans leur travail pédagogique.



**ifen**

INSTITUT DE FORMATION  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE

### Kontakt Contact



**Sophie Hamelle**  
[sophie.hamelle@ifen.lu](mailto:sophie.hamelle@ifen.lu)



**Anne Straus**  
[anne.straus@ifen.lu](mailto:anne.straus@ifen.lu)

## Digital Medien an Ärer Schoul

Zanter e puer Joer gesäit een ëmmer méi Computer, Tablets, Smartboards, Roboter, asw. an de Schoulen an d'Digitalisatioun ass e grousst Thema an als i-CN (instituteur spécialisé en compétences numériques) begleeden ech d'Grondschoul Miersch op hirem Wee an eng ëmmer méi digital Zukunft. Zu mengen Aufgabe gehéiert et fir d'Enseignanten an d'Kanner beim Asaz vun den digitale Medien ze beroden an ze informéieren, sou datt si sécher, kreativ a verantwortungsvoll domadder ëmgoe kënnen.

Zesumme mat den Enseignante schaffen ech un engem ganzheetleche Medienkonzept a bidden eng Rei vun innovativen a pedagogeschen Aktivitéite fir all Klassen, vum Cycle 1 bis Cycle 4, un. Dës Aktivitéiten a Workshops dréien ëm Thema wéi Social Media, kënschtlech Intelligenz, FakeNews, Coding, Netiquette, Stopmotion, digital Storytelling, Radio/Podcast, asw.

Parallel dozou organiséieren ech awer och eng ganz Rei vu praktesche Formations Continues fir d'Enseignanten zu Themen, déi hinnen an deem Moment wichteg an der schoulescher Praxis sinn.

Nieft dëse mediepédagogeschen Aktivitéite mat de Kanner an den Enseignante, kann ech awer och Input op Elterenowenter ginn, resp. d'Elterevertrieeder oder d'Gemenge beroden, wéi een all Schoulpartner op déi digital Erausforderunge virbereede kann.

Zanter ronn dräi Joer ënnerstëtzen ech déi 9 Schoulen aus der Regionaldirektioun 12 an dee ganz positive Feedback weist wéi wichteg Schoulentwécklung am Beräich vun den digitale Medien ass.

Ech freeë mech allefalls op eng weider flott Zesummenaarbecht mat alle Kanner an Enseignanten aus Ärer Schoul a wann dir nach weider Informatiounen braucht oder Froen hutt, kënnt Dir iech gäre bei mir mellen.

### Kontakt Contact



**Carlo Thimmesch**  
[carlo.thimmesch@ifen.lu](mailto:carlo.thimmesch@ifen.lu)

## D'Elterevertrieder

### Les représentants des parents



Als Elterevertrieder wëlle mirlech eis Aufgabe virstellen:

- > Mir verrieden d'Uleiessen vun all den Elteren, am Interessi vun all Kand a sengen Elteren.
- > Mir treffen eis reegelméisseg mam Schoulcomité fir iwwert aktuell Projeten an eventuell Problemer ze schwätzen.
- > Mir sinn mat zwee Memberen an der Schoulkommissioun an engem Member an der Verkéierskommissioun vertraueden.
- > Mir hëllef aktiv bei der Organisatioun vun extra-schouleschen Aktivitéiten wéi dem Chrëschtmaart an aner Schoulfester.
- > Dëst Schouljoer (2023-24) hunn mir nees e Liesmoien fir d'Kanner aus den Zyklen 1 & 2 organiséiert.
- > Fir d'Kanner aus den Zyklen 3 & 4 hunn mir eng 3. Editioun vum Stäerentour mam Vëlo organiséiert.
- > Eng 50 Kanner aus dem Zyklus 4 haten d'Méiglechkeet un engem Workshop zum Thema „Mobbing“ vun Lëtzebuerger Kënschtler deelzehuelen.

Fir eis ze erméiglechen, Är Positioun am beschten ze verrieden wien et gutt, Är Meenung kënnen ze héieren. Dir kënnt eis gären iwwert Email kontaktéieren.

La représentation des parents a les missions suivantes :

- > *Nous défendons les intérêts de tous les parents dans l'intérêt de tous les enfants et de leurs parents.*
- > *Nous nous rassemblons régulièrement avec le comité d'école pour discuter des projets actuels et d'éventuels problèmes.*
- > *Nous représentons les parents avec deux membres dans la commission scolaire et un membre dans la commission de circulation.*
- > *Nous participons activement à l'organisation d'activités extra-scolaires comme le marché de Noël et d'autres fêtes scolaires.*
- > *Au cours de l'année scolaire 2023-24 nous avons de nouveau organisé une matinée de lecture pour les enfants des cycles 1 & 2.*
- > *Pour les enfants des cycles 3 & 4 nous avons organisé notre 3<sup>e</sup> édition du « Stäerentour » en vélo.*
- > *50 enfants ont eu la possibilité de participer à un atelier, animé par des artistes luxembourgeois, sur le thème du harcèlement.*

*Pour nous permettre de représenter au mieux votre position, on aimerait entendre votre opinion. N'hésitez pas à nous contacter par e-mail.*



#### Eis Memberen / Nos membres

(v.l.n.r. / d.g.à d.)  
Cordobes José  
Hoffmann Myriam  
Weinzaepfel Tania  
Goffin Nancy  
Becker Dan

#### Et feelt / Absente

Lackner Manfred  
Moreau Michaël

Wann Dir Froen, Uleiessen oder Iddien hutt, kënnt Dir eis gären iwwer Mail kontaktéieren.

*Vous avez des questions, préoccupations ou suggestions, n'hésitez pas à nous contacter par courriel.*

elterevertrieder@ecole-mersch.lu

ElterevertriederMiersch

## Sozialaarbechterin

### Assistante sociale



D'Sozialaarbechterin bei der Ligue Médico-Sociale ass Deel vum Service vun der Schoulmedezin.

#### D'Schoulesondheetsteam besteet aus

Schouldokter-en an Infirmière a Sozialaarbechter (AS) oder Assistante d'hygiène sociale (AHS).

#### De soziale Volet gëtt vun enger

Assistante d'hygiène sociale (AHS) oder Sozialaarbechterin (AS) assuréiert.

#### D'Zilpopulatioun

All Schüler, deem am Enseignement fondamental ass, deem seng kierperlech, geeschteg oder sozial Entwécklung schéngt menacéiert ze sinn.

#### D'Ufro

##### Beispiller vu Problemer

- > Widderhuelten Absence
- > Onreegelméisseg / spéit Participatioun vu Coursen
- > Verdacht op psycheschen a kierperleche Mëssbrauch
- > Verdacht vu Vernoléissegung
- > Wann de Kanner hir Besoinen net respektéiert ginn
- > Familiär a pädagogesch Problemer
- > Verhalensproblemer vu psychologescher oder sozialer Hierkonft

#### Wee kann sech un eis wenden?

Kanner, Elteren, Enseignanten an all aner privat oder professionell Persoun, déi mam Wuelbefanne vun engem Schüler am Enseignement fondamental beschäftegt ass.

#### Interventiounen

- > D'Ufro analyséieren
- > Je no Situatioun intervenéieren
- > D'Kand a Schwieregkeeten ënnerstëtzen
- > Dem Kand mat senger Famill hëllef
- > D'Kontinuitéit vun der néideger Hëllef fir d'Situatioun vum Kand sou vill wéi méiglech ze verbesseren

L'assistante sociale à la Ligue Médico-Sociale fait partie du service de la médecine scolaire.

#### L'équipe de santé scolaire est composée de

médecin(s) scolaire(s) et infirmière (en pédiatrie) et assistante sociale (AS) ou assistante d'hygiène sociale (AHS).

#### Le volet social est assuré par un(e)

Assistant(e) d'hygiène social(e) (AHS) ou assistant(e) social(e) (AS).

#### Population cible

Tout élève fréquentant l'enseignement fondamental, dont le développement physique, mental ou social semble être menacé.

#### La demande

##### Exemples de problèmes

- > Absentéisme répété
- > Fréquentation irrégulière/tardive des cours
- > Suspicion de maltraitance psychique et physique
- > Suspicion de négligence (hygiénique, vestimentaire, alimentaire, affective, scolaire, etc.)
- > Non-respect des besoins des enfants
- > Problèmes familiaux et éducatifs
- > Problèmes comportementaux d'origine psychique ou sociale

#### Les demandeurs

Enfants, parents, enseignants et toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

#### Les interventions

- > Analyser la demande
- > Intervenir en fonction de la situation
- > Soutenir l'enfant en difficulté
- > Assister l'enfant dans sa famille
- > Organiser, suivre et assurer la continuité des aides nécessaires afin d'améliorer au plus la situation de l'enfant

## Kontakt

### Contact

#### Noémie Pagnon

Sozialaarbechterin / Assistante sociale  
T. 32 58 20 - 25

#### Centre médico-social Mersch

17, rue de la Gare / L-7535 Mersch  
www.ligue.lu

#### Sekretariat / Secrétariat

Méindes > freides / Lundi > vendredi  
8:00 > 12:00 & 14:00 > 18:00 Auer / heures



## Kannerinfirmière

### Infirmière en pédiatrie

Am Laf vun der Schoulzäit gëtt de Gesondheitszoustand vun Ärem Kand regelméisseg duerch en Team vun der Schoulmedezin vun der Ligue Médico-Sociale iwwerwaacht. Dës Ennersichunge ginn am Aklang mat de Bestëmmunge vum geännerten Gesetz vum 2. Dezember 1987 an dem Règlement grand-ducal vum 24. Oktober 2011 iwwer d'Schoulmedizin duerchgefouert. An de Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 gëtt duerchgefouert :

- > d'Moosse vum Gewicht an der Gréisst
- > d'Ennersichung vun enger Urinproef
- > en Aentest
- > d'Iwwerprüfung vun der Impfkaart
- > eng auditiv Bilanz
- > eng gesondheetlech Bilanz duerch de Schouldokter
- > eng sozial Bilanz

De Schouldokter bitt keng Behandlung un. Wa Beobachtunge festgestallt ginn, déi eng méi genau medizinesch Iwwerprüfung erfuere, ginn d'Elteren schrëftlech informéiert an opgefuerdert, hiren Hausdokter opzesichen.

Déi Beobachtungen ginn am „Carnet medical“ vum Kand festgehalten a vertraulich ënnerbruecht. D'Team vun der Schoulmedizin steet den Elteren zu all Moment zu Verfügung, fir d'Gesondheitsfroen oder Froen iwwert déi schoulesch a sozial Integratioun ze beäntweren.

*Au cours de la scolarité, l'état de santé de votre enfant est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue Médico-Sociale.*

*Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles :*

- > prise du poids et de la taille
- > analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- > examen sommaire de l'acuité visuelle
- > bilan auditif
- > surveillance de la carte de vaccination
- > bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
- > bilan social

*Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera dressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance.*

*Les constatations médicales sont consignées dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité. L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et à l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.*



### Kontakt Contact

**Elisa Fournier**  
elisa.fournier@ligue.lu  
T. 32 58 20 - 1



## Service Krank Kanner Doheem

### Garde d'enfants malades à domicile

De Service bitt eng individuell Betreuung vu kranke Kanner doheem un.

- > Dës Déngschtleeschtung erméiglecht et den Elteren, hirer beruflecher Aktivitéit nozegen.
- > Hir Kanner kënnen an hirer gewinnter Ëmgéigend bleiwen, fir gesond ze ginn.

Ufroe vun Elteren, déi elengerzéiend sinn, gi prioritär behandelt.

#### GARDEN

- > Betreuungen tëschent 7.00 > 19.00 Auer
- > Max. Betreuungszeit: 9 Stonnen / Dag
- > Vum 2. Betreungsdag un kann een Zertifikat vum Dokter gefrot ginn

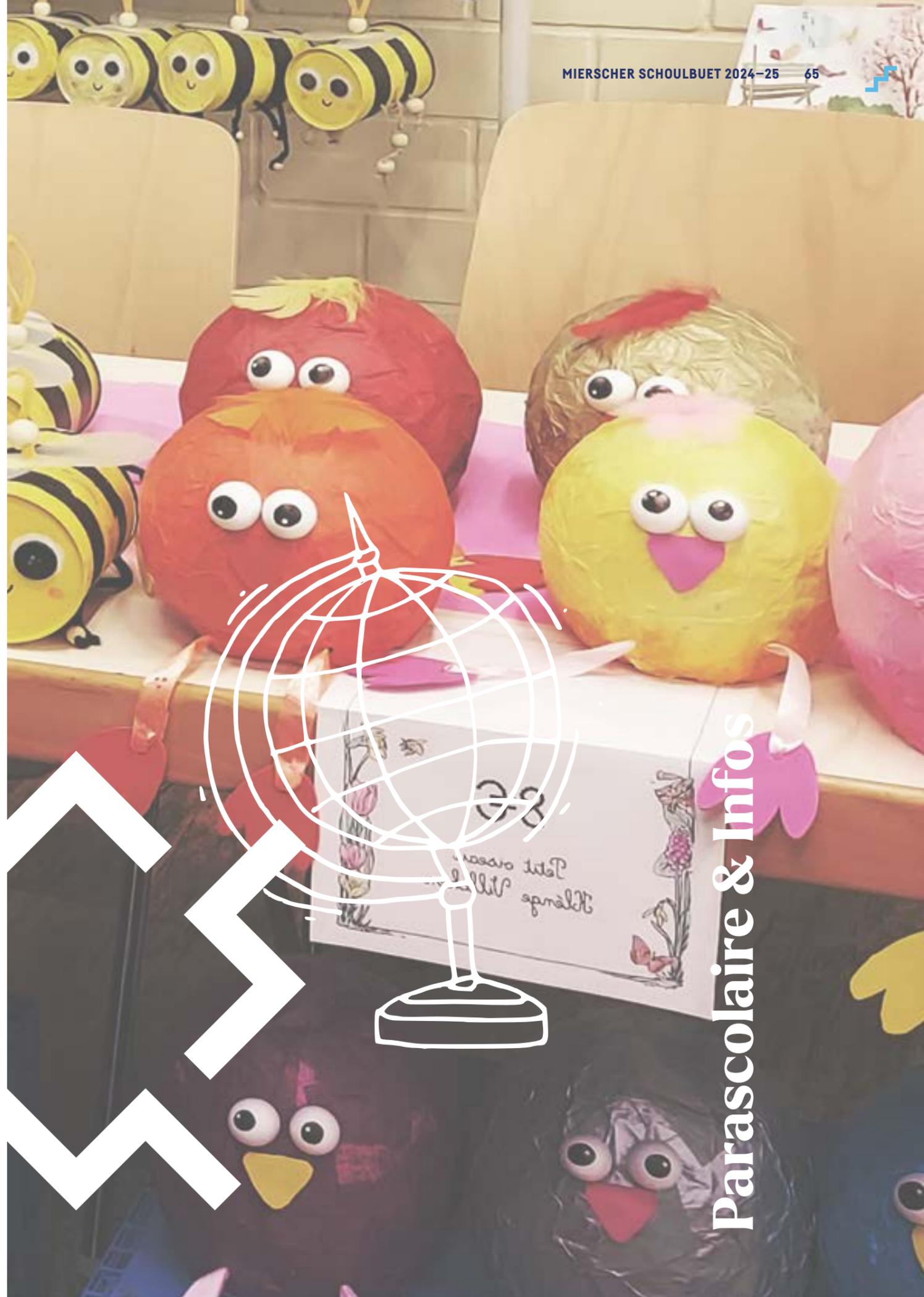
*La garde individuelle à domicile pour enfants malades permet :*

- > aux parents de poursuivre leur activité professionnelle ;
- > aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

*Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.*

#### GARDES

- > Les gardes ont lieu : entre 7h00 > 19h00
- > La durée d'une garde ne peut dépasser 9 heures / jour
- > Une visite médicale est indiquée au 2<sup>e</sup> jour de la garde



# Maison Relais Nic Welter

Empfangskapazität: 300 Kanner

D'Maison relais Nic Welter ka bis zu 300 Kanner vu den Zyklen 1 an 2 ophuelen.

Fir sech kënnen anzeschreiwen, muss d'Kand an der Mierscher Gemeng wunnen an och an der Mierscher Schoul ageschriwwen sinn.

## ËFFNUNGSAITEN AN INFORMATIOUNEN

Méindes bis Freides

7.00 > 19.00 Auer

All d'Aschewungsformularen, Vakanzenfichen an och aner wichteg Dokumenter fann dir um Site: <https://ssl.education.lu/sea/StaarkKanner/Home/Fiche/404462>

Mir kommunizéieren all wichteg News iwwer d'Dimmi App, wou Dir vun eis am Ufank vum Schouljoer ee QR-Code kritt.

## GUTT ZE WËSSEN

Der Maison relais Nic Welter ass et wichteg, datt d'Kanner alleguer ee gudden Start bei eis hunn. Dofir leeë mir vill Wäert drop, si perséinlech ze empfänken, mir huelen eis Zäit fir hinnen alles ze weisen an mir ginn hinnen déi Zäit, déi si brauche fir sech bei eis anzegewinnen.

Genau esou begleede mir eis Kanner aus dem Zykel 2.2. wa si eis verloossen, fir an d'Maison relais Krounebiërg ze wiesselen. Och hei gi mir hinnen de Raum an d'Zäit, fir sech un déi nei Situatioun ze gewinnen, datt si de Wiessel sou angenehem wéi méiglech erliewen.

Donieft profitéiert d'Maison relais zesummen mat de Kanner d'Offer vun den Infrastrukturen an der Mierscher Gemeng. Mir proposéieren de Kanner Visitte vum Kulturhaus fir flott Theaterstécker kucken ze goen an och vum Lieshaus wou mir Geschichten virgelies kréien a Bicher kënnen ausléien.

## PROJET VERÄINER

Duerch de Projet Veräiner hunn eis Kanner Méiglechkeet, sech sportlech oder musikalesch an de Mierscher Veräiner ze engagéieren. Mir begleeden si op hirem Wee an Mierscher Veräinsliëwen. Mee och aner Projet'en leien eis um Häerz. Zirkus, Theater, Magie, Emotiounen, Elteren Challenge, kachen a baken, Clerni Zeitung oder Kannerrechter sinn nëmmen e puer Themen deene mir eis zesummen matt eisen Kanner unhuelen.

*La Maison relais accueille jusqu'à 300 enfants des cycles 1 et 2*

*Pour inscrire les enfants, ils doivent obligatoirement habiter dans la commune et être inscrits à l'école de Mersch.*

## HEURES D'OUVERTURE ET INFORMATIONS

Lundi au vendredi

7h00 > 19h00

*Vous trouvez tous nos formulaires importants concernant la maison relais via le lien suivant : <https://ssl.education.lu/sea/StaarkKanner/Home/Fiche/404462>*

*Via l'application Dimmi, nous vous communiquons toutes informations importantes. Dès le début de l'année vous recevrez un code QR de la part du bureau de la Maison relais.*

## BON À SAVOIR

*Nous mettons un accent sur la phase de transition des enfants. Une collaboration étroite se fait entre les structures d'Inter-Actions ce qui permet une adaptation progressive et adéquate pour chaque enfant. Nous visitons les futures structures pour permettre aux enfants de connaître le nouveau lieu ainsi que les nouveaux éducateurs.*

*Entre autres la Maison relais Nic Welter profite de l'offre de la commune de Mersch. Régulièrement nous proposons des visites à la Maison de la culture pour que les enfants aient la chance de regarder l'une ou l'autre pièce de théâtre.*

*Une autre possibilité qui est donnée aux enfants, sont les visites au « Mierscher Lieshaus ». Durant ces visites les enfants peuvent écouter des histoires et y emprunter des livres.*

## PROJET CLUBS

*Le projet Veräiner offre à nos enfants la possibilité de s'intégrer dans les associations de Mersch sur le plan sportif et musical. Nous les accompagnons sur ce chemin. Nous proposons une multitude de projets, comme le cirque, le théâtre, la magie, les émotions, le challenge parental, la cuisine et la pâtisserie, le journal Clerni ou les droits de l'enfant. Ce ne sont que quelques-uns des nombreux thèmes que nous abordons pendant une année en collaboration avec nos enfants.*



**Laura Victoire**

> Responsabel / Responsable

**Nathalie Diedenhofen**

> Adjointe / Responsable adjointe

14, place de l'église  
L-7533 Mersch  
T. 32 50 23 - 420  
F. 32 50 23 - 430  
nicwelter@inter-actions.lu  
[www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/)

# Maison Relais Krounebiérg

- > Empfangskapazität: 310 Kanner
- > D'Maison Relais empfängt d'Kanner vun den Zyklen 3 a 4.
- > Fir sech kënnen anzeschreiwien muss d'Kand an der Mierscher Gemeng wunnen an och do an d'Grondschoul goen.

## ËFFNUNGZÄITEN

Méindes bis freides  
7.00 > 19.00 Auer

## INFORMATIOUNEN

All d'Aschreiwungsdokumenter fannt Dir um Site [www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/) an an der Entrée vun der Maison relais Krounebiérg.

Fir all déi aktuell News liked eis Facebooksäit oder went lech un de Büro fir de QR Code vum **Dimmi** ze kréien.

## WHAT'S NEW?

Iwwert Emotiounen ze schwätzen, se erkennen an sech ze autoréguléieren ass net ëmmer einfach fir d'Kanner. Fir den emotionale Bedürfnis vun de Kanner kennen nach mei nozekommen, hu mir den Emotiounssall an d'Liewe geruff. Dëse Raum erméiglecht et de Kanner, sech no Konflikter ze berouegen. Den Emotiounssall ass mat enger Réi u pedagogesch Material ausgestatt daat de Kanner hëlfe soll, Konflikter ze léisen oder iwwert hier Emotiounen ze schwätzen. Ausserdeem, proposéieren d'Educateure Spiller zum Thema Emotiounen fir dëst besser ze verstoen an auszedrücken. Schlussendlech, ginn och verschidde Projete wéi zum Beispill Mobbing, Rassismus a Konfliktregelung mat de Kanner ausgeschafft.

## PROJET „SPORTSVERÄINER“

D'Maison relais Krounebiérg leet vill Wäert drop, datt d'Kanner hiren ausserschouleschen Aktivitéite kënnen noegen. Zesummenaarbecht mat den Elteren an de Veräiner zu Miersch ass dofir primordial. D'Elteren si gebieden d'Demande fir d'Umeldunge bis den 8. September eranzerechen, fir datt den Trajet beschtméiglechst organiséiert ka ginn. Genau Informatiounen ginn mat den Elteren iwwer Dimmi kommuniziert.

## INFORMATIOWOCH FIR D'ELTEREN

D'Elteren haten den 9. Juli d'Méiglechkeet, fir zesumme mat de Kanner eis Maison relais unhand vun Aktivitéiten an de Verschidde Themenäil kennenzeléieren. Enner anerem goufen an eisem Emotiounsraum Spiller zum Thema Emotiounen uegebueden. En anert Highlight war eise kulinarischen Atelier vu grouss a kleng lecker Kokospralinen preparéieren, a schmaache konnten. Bei weidere Froe biede mir d'Elteren eis per Mail u [krounebiérg@i-a.lu](mailto:krounebiérg@i-a.lu) oder per Telefon um 32 50 23 - 450 ze kontaktéieren

- > Capacité d'accueil : 310 enfants
- > La Maison relais Krounebiérg accueille les enfants des cycles 3 et 4.
- > Pour être admis l'enfant doit résider dans la Commune de Mersch et fréquenter l'école fondamentale.

## HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi  
7h00 > 19h00

## INFORMATIONS

Les différentes fiches d'inscription sont disponibles sur le site [www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/) et à l'entrée de la Maison relais Krounebiérg.

Aimez notre page Facebook ou contactez le bureau afin de recevoir le QR Code **Dimmi** pour être au courant des dernières nouvelles.

## WHAT'S NEW?

Nous avons constaté que le besoin des enfants de parler de leurs émotions a augmenté. Reconnaître ses propres émotions et les émotions des autres, ainsi que réussir à s'autoréguler n'est pas toujours facile pour les enfants. En conséquence nous avons décidé de créer la salle des émotions. Il s'agit d'un lieu de retour au calme et sécurisant pour l'enfant. La salle des émotions est munie d'une variété d'outils pédagogiques qui aide l'enfant dans la démarche de résolution de conflit et à parler de ses émotions. De plus, les enfants ont la possibilité de participer à des jeux destinés à l'explication et à la compréhension des émotions. Enfin, les enfants sont également invités à participer à de nombreux projets sur des thèmes tels que le harcèlement, le racisme et la résolution de conflits.

## PROJET « COLLABORATION AVEC LES ASSOCIATIONS »

La maison relais Krounebiérg attache beaucoup d'importance à la participation régulière des enfants aux activités parascolaires. Une étroite collaboration avec les parents, les clubs sportifs et l'école de musique à Mersch est indispensable. Les parents sont priés d'introduire leur demande d'inscription jusqu'au 8 septembre, afin que le trajet puisse être préparé au mieux. Plus d'informations vont être partagées via Dimmi.

## SEMAINE INFORMATIVE POUR LES PARENTS

En juillet notre Maison relais a invité les familles qui ont inscrit leur enfant à une soirée informative. L'objectif était de donner la possibilité aux invités de se familiariser avec notre structure. Les familles ont eu la possibilité de participer à différentes activités dans les salles thématiques de notre structure. Une activité que les familles ont beaucoup aimé était l'atelier cuisine dans lequel les invités ont préparé leurs propres pralines de coco. En cas de questions supplémentaires nous demandons les parents de nous contacter via mail : [krounebiérg@i-a.lu](mailto:krounebiérg@i-a.lu) ou tél : 32 50 23 - 450.



**Sara Fox**

> Responsabel / Responsable

**Umihana Junuzovic**

> Adjointe / Responsable adjointe

11, rue de la Piscine  
L-7572 Mersch  
T. 32 50 23 - 450  
F. 32 50 23 - 460  
[krounebiérg@inter-actions.lu](mailto:krounebiérg@inter-actions.lu)  
[www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/](http://www.inter-actions.lu/Quartiers/Mersch/)



# LASEP

## Loscht op Sport? Da kommt an d'LASEP!

### SPORTLECH AKTIVITÉITEN

**Wou?**  
Sportshal Krounebiérg

**Wéini?**  
Vum 23. September 2024 un.  
Et si keng Aktivitéite während de Schoulvakanzén!

**Precoce, Zyklus 1 an Zyklus 2**  
Dëschdes vu 14.15 > 15.30 Auer

**Zyklus 3** Méindes vu 16.15 > 17.15 Auer

**Zyklus 4** Mëttwochs vun 13.00 > 14.00 Auer

#### Participationsfraisen

Denkt wgl. dorunner, Ärem Dirigent beim éischte Cours Är Aschreiwungsfichen an d'Cotisatioun vu 25 € fir d'Memberskaart ofzeginn.

**Material**  
Sportschong, T-Shirt, Short, Jogging

### AFÉIERUNG AN DEN DËSCHTENNIS

Vum 26. September un all Donneschdeg  
15.30 > 16.30 Auer  
mam Luc Mousel (T. 691 271 274)

### SCHWAMMEN

Vum 3. Oktober 2024 un all Donneschdeg  
13.45 > 15.10 Auer

### MËTTEGIESSEN

D'Kanner aus dem Zyklus 4, déi net an der Maison Relais sinn an awer mëttwochs an d'LASEP komme wëllen, kënnen sech just fir d'Mëttegiessen an der Maison relais deen Dag aschreiwien. Fir Informatiounen dozou, kontaktéiert wgl. d'Maison relais Krounebiérg.

## Envie de sport? Alors rejoignez la LASEP!

### ACTIVITÉS SPORTIVES

**Où?**  
Hall sportif Krounebiérg

**Quand?**  
À partir du 23 septembre 2024.  
Pas d'activités pendant les vacances scolaires !

**Precoce, Cycle 1 et Cycle 2**  
Les mardis de 14h15 > 15h30

**Cycle 3** Les lundis de 16h15 > 17h15

**Cycle 4** Les mercredis de 13h00 > 14h00

#### Frais de participation

Lors de la première leçon, n'oubliez pas de remettre à votre dirigeant vos fiches d'inscription ainsi que la cotisation de 25 € pour la carte de membre !

#### Matériel

Chaussures de sport, t-shirt, short, survêtements

### INITIATION AU TENNIS DE TABLE

Tous les jeudis à partir du 26 septembre 2023  
15h30 > 16h30  
Luc Mousel (T. 691 271 274)

### NATATION

Tous les jeudis à partir du 3 octobre 2024  
13h45 > 15h10

### REPAS

Les enfants du cycle 4 qui ne fréquentent pas la Maison relais, mais qui veulent participer au cours LASEP le mercredi, peuvent s'inscrire à la Maison relais uniquement pour le repas de midi. Pour tous renseignements prendre contact avec la Maison relais Krounebiérg.



## Kontakter Contacts

lasep@ecole-mersch.lu  
T. 32 50 23 - 450  
T. 32 50 23 - 456

**Francine Muller-Malherbe**  
T. 621 282 003

**Monique Fehlen**  
T. 621 168 562

**Mathis Weyrich**  
mathis.veyrich@education.lu

**Ben Schaus**  
ben.schaus@education.lu

# Fit Kanner Miersch

Fit Kanner Miersch ass e Projet vun der Mierscher Gemeng an Zesummenaarbecht mam Sportsministère fir Kanner vun 3 bis 12 Joer. D'Zil ass et d'Kanner fir de Sport ze begeeschten, hir Motorik ze verbessern a laangfristeg ze motivéieren, weiderhi Sport an engem Veräin ze maachen.

Fit Kanner Miersch bitt iwwer 25 Coursen an der Woch un. D'Course sin a verschidde Kategorien agedeelt an dem jeeeweilegen Alter ugepasst. Fir Kanner tëschent 3 a 6 Joer proposéiere mir Parcoursen, Spiller mat an ouni Ball, Airtramp oder Danzen. Ab 7 Joer léieren d'Kanner Einzel- an Ekippesportarten op eng spilleresch Aart a Weis kennen.

An de Schoulvakanze bidde mir verschidde Vakanz-aktivitéiten un wéi zum Beispill Schlittschong, Schi fueren, Mountainbike oder Klammen.

An Zesummenaarbecht mat de Mierscher Sportsveräiner (FC Marisca, Handball Club 75, Black Star Mersch, Dëschtennis Recken, Judo Miersch an dem Tennis Club Mersch) offrèiere mir reegelméisseg Schnupperdeeg oder Sportsfester, bei deenen d'Kanner d'Méiglechkeet hunn, de Veräin an hir Sportart kennen ze léieren.

Fit Kanner Miersch est un projet de la Commune de Mersch en coopération avec le ministère des Sports et s'adresse à tous les enfants de 3 à 12 ans. Le but est d'améliorer les capacités motrices des enfants, de les passionner pour l'activité sportive et à plus long terme, de les motiver à pratiquer un sport dans le cadre d'un club.

Fit Kanner Miersch offre plus de 25 cours sportifs par semaine. Tous les cours sont adaptés à l'âge des enfants. Pour les enfants de 3 à 6 ans, on propose des parcours de coordination, des jeux avec ou sans balle, l'airtramp ou la danse. À partir de 7 ans, les enfants découvrent des sports d'équipe et individuels de manière ludique.

Pendant les vacances scolaires, Fit Kanner Miersch propose des activités comme le patinage, le ski, le VTT ou l'escalade.

Afin de renforcer la relation entre les clubs et les jeunes, le projet organise des activités d'initiation, ainsi que des fêtes sportives en collaboration avec les clubs sportifs de Mersch (FC Marisca, Handball Club 75, Black Star Mersch, Dëschtennis Recken, Judo Mersch et le Tennis Club Mersch).



## Kontakt Contact

**Steve Fischbach**

fitkanner@mersch.lu  
T. 691 854 372  
www.fitkannermiersch.lu

## Art à l'école Mersch asbl

[www.artecolemersch.com](http://www.artecolemersch.com)



Hues du Loscht kreativ ze schaffen a Kongscht-techniken kennen ze léieren... Wëlls du molen, zeechnen, am Lehm schaffen, bauen an experimentéieren?

**Da komm an eise Kanneratelier!**

*Aimes-tu dessiner, peindre, faire des collages ou des empreintes... modeler en terre glaise, construire et bricoler ?*

**Alors n'hésite pas à rejoindre notre atelier artistique pour enfants !**



### Informationen

#### Informations

#### Alter / Âge

9-12 Joer / ans

#### Wéini? / Quand ?

Dënschdes / *Mardis* 14:00 > 15:50  
Oktober > Mee / *Octobre* > mai

#### Wou? / Où ?

École primaire Cécile Ries – Krounebiërg – Sous-sol

#### Umeldung & Kontakt / Inscription & contact

[ursulahuppertz@hotmail.com](mailto:ursulahuppertz@hotmail.com)  
T. 32 85 37 ou T. 691 131 591

#### Beitrag / Participation

80 € Joer / *Année*  
CCPL LU97 1111 1299 2037 0000

#### Chargées de cours & Dirigeantes d'atelier

Ursula Scheuern T. 691 131 591  
Martine Ahlborn T. 621 154 130



#### Kontakter / Contacts

**Ursula Scheuern**  
[ursulahuppertz@hotmail.com](mailto:ursulahuppertz@hotmail.com)  
T. 32 85 37 ou T. 691 131591

**Martine Ahlborn**  
[martine.ahlborn@pt.lu](mailto:martine.ahlborn@pt.lu)  
T. 32 69 08 ou T. 621 154 130

#### Kontakt fir d'Publikatioun /

Contact pour les publications

**Martine Ahlborn**  
[martine.ahlborn@pt.lu](mailto:martine.ahlborn@pt.lu)  
T. 32 69 08 ou T. 621 154 130



art à l'école



**Mierscher Lieshaus**  
D'Loscht um Liesen

# Miersch Liesen am Zentrum

## BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

[www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)

**GRATIS** op der Plaz am Lieshaus: gratis Memberskaart, Bicher kucken a liesen, Geschichte lauschteren, Bicher, Zäitschrëften, Audiobicher léinen, Froe stellen & Äntwerte fannen, Hausaufgaben zesumme maachen, Computer / WiFi benotzen.

**MAT PARTICIPATIOUNSKÄSCHTEN** Fotokopien a Workshops (z.B. Kreatives Schreiben/Makerspace...).

**GRATUIT** carte de lecteur, lire, écouter des histoires sur place, emprunter des livres, magazines, livres audio, des Tonie-figurines, poser des questions & trouver des réponses, faire ses devoirs en groupe, utiliser des ordinateurs / WiFi.

**MOYENNANT DES FRAIS** Photocopies et ateliers (p. ex. : écriture créative, Makerspace...).

# Bildschirmer an der Famill

Les écrans en famille



## TËSCHT 9 AN 12 JOER / ENTRE 9 ET 12 ANS

D'Kand soll d'Welt an tëschemenschlech Bezéiungen entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines*



Videospiller mat méi Spiller bevirdeelegen

–  
*Privilégier les jeux vidéo à plusieurs*



Alter vun der Autonomie

–  
*Âge de l'autonomie*



D'Notzung vun den Ecranen am A behalen

–  
*Garder un œil sur l'utilisation des écrans*



Éischten eegene Smartphone

–  
*Premier smartphone personnel*

! Keng sozial Réseauen virun 13 Joer / *Pas de réseaux sociaux avant 13 ans*

## TËSCHT 6 A 9 JOER / ENTRE 6 ET 9 ANS

D'Kand soll d'Reegele vum soziale Mateneen entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social*



Télé a Fernseh-programmer ouni Gewalt

–  
*Télévision sans images de violence*



Begleeten, éischt Schrëtt am Internet

–  
*1<sup>er</sup> pas accompagné sur internet*



Videospiller a Moossen

–  
*Jeux vidéo à usage modéré*



Keng Norichten-emissionen fir Erwuessener

–  
*Pas de journal télévisé pour adultes*



Selwer Contentue kucken mat engem Erwuessenen an der Géigend

–  
*Visionner en autonomie avec un adulte à proximité*

! Net aleng am Internet viru 9 Joer / *Pas d'internet seul avant 9 ans*

## TËSCHT 3 A 6 JOER / ENTRE 3 ET 6 ANS

D'Kand soll seng sensoresch an handwierklech Fäegkeeten entdecken / *L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles*



Interaktiv Bildschirmer bevirdeelegen, a Begleedung vun engem Erwuessenen

–  
*Privilégier les écrans interactifs, accompagnement par un adulte*



Videospiller a Moossen, éischer zesummen an der Famill spillen

–  
*Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille*



Kee Bildschirm an der Kummer

–  
*Pas d'écran dans la chambre*



Télé kucken ass ofgeroden

–  
*Télévision déconseillée*

! Keng eege Spillkonsol viru 6 Joer / *Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans*

### Info-Këscht Informations utiles

Virun 3 bis 12 Joer a méi al, respektéiert d'Altersbegrenzungen bei Videospiller a Filmer. Setzt kloer Bildschirmzäit-Reegelen op / *De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.*

# Bleif net eleng, chat mat eis!

Ne reste pas seul, écris-nous !

## Chatberodung

Ronderëm dech ass grad ze vill lass fir ongestéiert ze telefonéieren?

Dat wat dech beschäftegt, wëlls du am Beschten direkt lassginn an dat soll och schnell „gehéiert“ a „besprach“ ginn?

### DA BASS DU BEI DER CHATBERODUNG

#### GENAU RICHTEG!

- > Jonk Beroder am Alter bis 25 Joer beroden op der Basis vun hiren Erfarungen.
- > Si sinn ab elo, ëmmer Dënschdes vun 18:00 > 21:00 am Live-Chat fir dech do an ënnerstëtzen dech an de verschiddensten Themen.
- > Anonym a vertraulich.

*Y a-t-il actuellement trop de tumulte autour de toi pour parler au téléphone sans être dérangé(e) ?*

*Tu préfères au plus vite partager ce qui te tracasse, être entendu(e) et en discuter le plus rapidement possible ?*

### ALORS, LE SERVICE DE CONSULTATION

#### « CHATBERODUNG » EST L'ENDROIT IDÉAL POUR TOI !

- > Une équipe de jeunes conseillers âgés entre 16 et 25 ans te conseillent sur base de leurs expériences.
- > Ils t'attendent tous les mardis de 18:00 > 21:00 au chat en direct et te soutiennent dans une multitude de sujets.
- > C'est anonyme et confidentiel.





# Gemeng **Miersch**

[info@mersch.lu](mailto:info@mersch.lu)

[mersch.lu](http://mersch.lu) |   

MIERSCH TV

MERSCH App

